



Fernando Villagrán Guerra
ABOGADO Y NOTARIO

Diciembre

En la ciudad de Guatemala, el diecisiete de octubre de dos mil veintitrés, los suscritos:

JORGE VINICIO CÁCERES DÁVILA, de sesenta (60) años de edad, casado, guatemalteco, Contador Público y Auditor, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación con Código Único de Identificación -CUI- número un mil seiscientos seis, ochenta y cinco mil trescientos ochenta y nueve, cero ciento uno (1606 85389 0101), emitido por el Registro Nacional de las Personas, actúo en mi calidad de **GERENTE GENERAL DEL BANCO DE GUATEMALA** (en lo sucesivo, el Banco o Banco Central) y, como tal, en el ejercicio de la representación legal de dicha entidad, de conformidad con lo dispuesto por el artículo treinta y tres (33) de su ley orgánica, contenida en el Decreto Número dieciséis guion dos mil dos (16-2002) del Congreso de la República. Acredito mi personería con la certificación de la resolución de Junta Monetaria JM guion cincuenta y nueve guion dos mil veintitrés (JM-59-2023) extendida en esta ciudad el cinco de julio de dos mil veintitrés, por el Secretario de la Junta Monetaria, y con certificación del acta de toma de posesión del cargo de mérito, número noventa y ocho guion dos mil veintitrés (98-2023) extendida en esta ciudad el cinco de julio de dos mil veintitrés, por la Secretario Administrativo de el Banco; y **GUILLERMO ESTUARDO ARANEDA VALENZUELA**, de cincuenta y ocho (58) años de edad, casado, guatemalteco, ingeniero en sistemas, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación con Código Único de Identificación -CUI- número dos mil trescientos ochenta y nueve, ochenta y seis mil doscientos veinticinco, cero ciento uno (2389 86225 0101), emitido por el Registro Nacional de las Personas, actúo en mi calidad de **MANDATARIO GENERAL CON REPRESENTACIÓN CON CLÁUSULA ESPECIAL** de **COMPONENTES EL ORBE, SOCIEDAD ANÓNIMA** (en lo sucesivo, el Contratista), extremo que acredito con el testimonio de la escritura pública número uno (1), autorizada en esta ciudad el veinticuatro de febrero de dos mil

veintiuno, por la notaria Diana Lucia Tánchez Guzmán, el cual quedó inscrito en el Registro Electrónico de Poderes del Archivo General de Protocolos a la inscripción número uno (1) del poder quinientos cincuenta y un mil ciento sesenta y ocho guion E (551168-E) y en el Registro Mercantil al número seiscientos ochenta y tres mil ciento cincuenta y nueve (683159), folio doscientos (200), del libro ciento veintidós (122) de Mandatos; aseguramos ser de los datos de identificación personal consignados, encontrarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles y que por el presente documento privado con legalización de firmas celebramos **CONTRATO DE ADQUISICIÓN E INSTALACIÓN DE SERVIDORES**, el cual queda contenido en las cláusulas siguientes: **PRIMERA: (Antecedentes)**. Yo, Jorge Vinicio Cáceres Dávila, en la calidad con que actúo, manifiesto lo siguiente: **a)** Que el Banco de Guatemala, interesado en la adquisición e instalación de servidores, en cumplimiento de lo establecido en la Ley de Contrataciones del Estado promovió Licitación Pública BG guion cero cuatro guion dos mil veintitrés (BG-04-2023); y **b)** Que la Junta de Licitación, por medio del acta de adjudicación de licitación pública BG guion cero cuatro guion dos mil veintitrés (BG-04-2023) del veintinueve de agosto de dos mil veintitrés, resolvió, entre otros, adjudicar a la entidad Componentes El Orbe, Sociedad Anónima, la adquisición e instalación de veintidós (22) servidores, integrados de la manera siguiente: un (1) servidor (configuración 1); cuatro (4) servidores (configuración 2); once (11) servidores (configuración 3); tres (3) servidores (configuración 4); y tres (3) servidores (configuración 5), todos marca "Hewlett Packard Enterprise". Consecuentemente, en la calidad con que actúo, por el presente documento se contrata a Componentes El Orbe, Sociedad Anónima, para tal efecto. **SEGUNDA: (Objeto)**. En virtud de la adjudicación antes relacionada, yo, Guillermo Estuardo Araneda Valenzuela, en la calidad con que actúo, manifiesto que mi representada, Componentes



Fernando Villagrán Guerra
ABOGADO Y NOTARIO

Seguete

El Orbe, Sociedad Anónima, se compromete ante el Banco a entregarle e instalarle veintidós (22) servidores, integrados de la manera siguiente: un (1) servidor (configuración 1); cuatro (4) servidores (configuración 2); once (11) servidores (configuración 3); tres (3) servidores (configuración 4); y tres (3) servidores (configuración 5), todos marca "Hewlett Packard Enterprise", de acuerdo con la oferta presentada en su oportunidad, las bases de licitación pública BG guion cero cuatro guion dos mil veintitrés (BG-04-2023) y especificaciones técnicas elaboradas por el Banco, documentos que en anexo, numerado del cero cero uno (001) al cero cincuenta y cuatro (054), cero cincuenta y seis (056), del ciento dieciocho (118) al ciento ochenta y tres (183), del quinientos cuarenta y cinco (545) al quinientos cuarenta y siete (547), quinientos cuarenta y nueve (549), quinientos cincuenta y cuatro (554), quinientos cincuenta y cinco (555), del quinientos cincuenta y nueve (559) al quinientos sesenta y dos (562), quinientos ochenta y dos (582), quinientos ochenta y cinco (585), del quinientos ochenta y nueve (589) al quinientos noventa y tres (593), del seiscientos veinticuatro (624) al seiscientos veintinueve (629), del seiscientos treinta y seis (636) al seiscientos treinta y ocho (638) y del seiscientos sesenta y cuatro (664) al seiscientos ochenta y siete (687), forman parte del presente contrato. **TERCERA: (Lugar y tiempo de entrega, instalación y configuración de los servidores).** El Contratista se compromete a entregar, instalar y configurar los servidores relacionados en la cláusula precedente, en las instalaciones de el Banco, localizadas en la séptima avenida veintidós guion cero uno, zona uno (7a. avenida 22-01, zona 1), dentro del plazo de cincuenta (50) días calendario, contado a partir del día siguiente de la notificación de la aprobación del presente contrato. **CUARTA: (Precio, forma y medio de pago).** El Banco pagará a el Contratista por la adquisición e instalación de los servidores objeto del presente contrato, la cantidad de **DOS MILLONES SETENTA Y OCHO MIL**

CUATROCIENTOS VEINTINUEVE QUETZALES CON CINCO CENTAVOS

(Q2,078,429.05), la cual incluye el Impuesto al Valor Agregado. Dicha cantidad se hará efectiva acreditándose en la cuenta e institución bancaria que el Contratista indicó oportunamente en el formulario correspondiente, contra la entrega de la factura respectiva, extendida con las formalidades de ley, de la forma siguiente: **a)** Setenta y cinco por ciento (75%) del monto del presente contrato, se cancelará contra la entrega de los servidores en las instalaciones de el Banco, instalados, configurados y en perfecto estado de funcionamiento, previa revisión de que los mismos sean de la calidad y características ofertadas. Para el efecto, el Contratista deberá presentar un reporte detallado de los equipos instalados y de haber finalizado los trabajos de instalación y configuración correspondientes. El supervisor designado por parte de el Banco revisará el cumplimiento de lo indicado y trasladará el informe con su aprobación, a la Dirección del Departamento de Tecnologías de Información de el Banco para el inicio del trámite de pago respectivo; y **b)** Veinticinco por ciento (25%) del monto de este contrato, se cancelará después de que la comisión receptora y liquidadora nombrada para el efecto, haya suscrito el acta de recepción definitiva, realizado la liquidación del contrato y otorgado el finiquito, de conformidad con lo establecido en los artículos cincuenta y cinco (55) y cincuenta y seis (56) de la Ley de Contrataciones del Estado y cuarenta y ocho (48) de su reglamento, así como con lo establecido en las bases que rigieron el evento y las especificaciones técnicas. La gestión de pago se realizará únicamente mediante la remisión, por parte de el Contratista, de la Factura Electrónica en Línea (FEL) correspondiente. Los suscritos, en la calidad con que actuamos, aceptamos que la presente contratación se pacta con precio cerrado, por lo que no aplicará ajuste por fluctuación de precios, de conformidad con lo previsto en el artículo siete (7) de la Ley de Contrataciones del Estado. **QUINTA: (Garantías). A) De cumplimiento:** Para



Fernando Villagrán Guerra
ABOGADO Y NOTARIO

Fernand

garantizar el cumplimiento de las obligaciones estipuladas en el presente contrato, y en apego a lo preceptuado en los artículos sesenta y cinco (65) de la Ley de Contrataciones del Estado y cincuenta y cinco (55) de su reglamento, el Contratista deberá constituir garantía de cumplimiento a favor de el Banco, equivalente al diez por ciento (10%) del valor del presente contrato (incluyendo el Impuesto al Valor Agregado), la cual deberá presentarse en las oficinas de el Banco dentro de los quince (15) días siguientes al de la firma del presente contrato. Dicha garantía podrá constituirse por medio de seguro de caución, el cual deberá ser emitido por una aseguradora autorizada para este tipo de operaciones en la República de Guatemala, y estar vigente hasta que el Banco extienda la constancia de haber recibido, a su satisfacción, la garantía de calidad y/o funcionamiento y, en ningún caso, podrá ser endosado por el Contratista. **B) De calidad y/o funcionamiento:** El Contratista responderá por el funcionamiento de los servidores objeto del presente contrato, mediante garantía que cubra el valor de las reparaciones de las fallas o desperfectos que le sean imputables y que aparecieren durante el tiempo de responsabilidad de dieciocho (18) meses, contados a partir de la fecha de recepción de los mismos. Esta garantía podrá constituirse por medio de seguro de caución y el mismo deberá ser por el equivalente al quince por ciento (15%) del valor del presente contrato (incluyendo el Impuesto al Valor Agregado). El seguro de caución deberá ser emitido a favor de el Banco, por una aseguradora autorizada para este tipo de operaciones en la República de Guatemala y, en ningún caso, podrá ser endosado por el Contratista. El mismo deberá ser presentado a el Banco dentro de los veinte (20) días calendario previo a la finalización de la vigencia de la garantía de cumplimiento de contrato. **C) De fábrica:** El Contratista se compromete a cumplir con la garantía de fábrica de los servidores, por el plazo de vigencia de la misma, sin costo adicional para el Banco de Guatemala, la que deberá incluir, como mínimo, lo siguiente: i) Efectuar la

revisión preventiva de los servidores, cada seis (6) meses, incluyendo la limpieza de los mismos (interna y externa), en las instalaciones del Banco de Guatemala. **ii) Reparar fallas y defectos de fabricación de los servidores, en las instalaciones de el Banco.** Al constatarse fallas o defectos en el funcionamiento de los mismos, el Banco lo hará del conocimiento de el Contratista, quien deberá comprometerse a cumplir con las condiciones siguientes: **a) Asignar al personal técnico calificado, para realizar las reparaciones correspondientes.** En caso de que el Banco lo requiera, el personal técnico de el Contratista deberá hacerse presente en las instalaciones de el Banco, a más tardar, dos (2) horas después de notificada la falla. **b) Si transcurridas dos (2) horas, el o los técnicos asignados no han podido determinar el origen de la falla y solucionarla, el Contratista, dentro de las dos (2) horas siguientes, se compromete a proporcionar soporte técnico de mayor nivel, sin que esto modifique el monto del contrato.** **c) El técnico o técnicos de el Contratista deberán permanecer disponibles el tiempo necesario que permita comprobar, por parte del técnico designado por el Banco, que la falla ha sido subsanada convenientemente para el Banco de Guatemala.** **iii) Si para reparar la falla, el Contratista se tarda más de setenta y dos (72) horas, deberá proporcionar, en forma temporal, mientras dure la reparación y sin costo adicional para el Banco, equipo en sustitución, con características iguales o superiores a las del equipo sustituido.** **SEXTA: (Sanciones). A) Retraso en la entrega:** El retraso de el Contratista en la entrega e instalación de los servidores, objeto del presente contrato, por causas imputables a él, se sancionará con el pago de una multa entre el uno y el cinco por millar del monto de los servidores que no hayan sido entregados e instalados oportunamente, por la totalidad de días de atraso en que incurra el Contratista, contados a partir del día hábil siguiente de la fecha pactada para la entrega e instalación de los sevidores, de conformidad con la tasa de cálculo establecida en el



Fernando Villagrán Guerra
ABOGADO Y NOTARIO

Costa

artículo sesenta y dos Bis (62 Bis) del Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado; y **B) Variación en la calidad o cantidad:** Si el Contratista, contraviniendo total o parcialmente el presente contrato, perjudicare a el Banco, variando la calidad o cantidad del objeto del mismo, será sancionado con una multa del cien por ciento (100%) del valor que represente la parte afectada de la negociación. **SÉPTIMA: (Patentes y derechos de autor).** En caso de que alguna o algunas de las licencias de software incluidas en la oferta, viole alguna patente o derecho de autor, las responsabilidades civiles y penales que se deriven de tal violación correrán a cargo de el Contratista, a quien corresponderá la defensa legal de el Banco, el pago de los daños, perjuicios y costas procesales que correspondan, sin perjuicio de la obligación de garantizar el uso de las licencias de software, reemplazarlas o modificarlas. Si el Contratista fuere compelido a retirar alguna o algunas de las licencias de software, el Banco permitirá su retiro, siempre y cuando las mismas sean reemplazadas por otro software de capacidad y función equivalente, previa aprobación favorable de el Banco. **OCTAVA: (Confidencialidad).** El Contratista guardará confidencialidad total de la información y datos a que tenga acceso con ocasión de la ejecución del presente contrato, sean estos escritos, almacenados en medios electrónicos o inteligibles, tales como reportes, despliegues, redes de telecomunicación o similares. En caso contrario, el Banco podrá dar por terminado el presente contrato sin responsabilidad de su parte, hacer efectiva la garantía de cumplimiento y ejercer las demás acciones legales que correspondan. **NOVENA: (Incumplimiento).** En caso el Contratista dejare de cumplir con una o varias de las obligaciones que en este contrato asume, indicadas en la oferta respectiva, bases de licitación y especificaciones técnicas, el Banco tendrá derecho, sin perjuicio de hacer efectiva la garantía de cumplimiento a que se refiere la literal A, de la cláusula quinta de este contrato, a resolver el mismo

sin necesidad de declaratoria judicial, ni esperar el vencimiento del plazo originalmente pactado, a cuyo efecto el Contratista acepta como buenas y exactas las cuentas que el Banco formule acerca del presente contrato, y como líquido y exigible el saldo que se le reclame; renuncia al fuero de su domicilio, se sujeta a los tribunales del departamento que el Banco elija y señala como lugar para recibir citaciones, notificaciones y/o emplazamientos, sus oficinas situadas en la quinta avenida cinco guion cincuenta y cinco, zona catorce (5ª. avenida 5-55, zona 14), de esta ciudad, Edificio Europlaza, torre cuatro (4), oficina setecientos uno (701), en el entendido que cualquier cambio que de ella hiciere, dará aviso en forma legal a el Banco y, a falta de tal aviso, se tendrán como válidas y bien hechas las que se efectúen en el lugar indicado. **DÉCIMA: (Controversias).** Los suscritos convenimos expresamente que toda controversia que surgiere entre los contratantes, derivada del presente contrato, será resuelta por el Gerente Administrativo, conjuntamente con el Director del Departamento de Tecnologías de Información de el Banco y el representante legal de el Contratista, con carácter conciliatorio, para lo cual se fija un plazo máximo de treinta (30) días, contado a partir de que una de las partes notifique a la otra el surgimiento del conflicto. De persistir el desacuerdo, el asunto se elevará a consideración del Gerente General de el Banco, para que este conjuntamente con el Gerente Administrativo y el Director del Departamento de Tecnologías de Información de el Banco, diluciden la controversia con el representante legal de el Contratista; y si aún así existe la discrepancia, se someterá a la jurisdicción del Tribunal de lo Contencioso Administrativo, de conformidad con lo preceptuado en el artículo ciento dos (102) de la Ley de Contrataciones del Estado. **UNDÉCIMA: (Cláusula especial).** Yo, Guillermo Estuardo Araneda Valenzuela, en la calidad con que actúo, manifiesto que conozco las penas relativas al delito de cohecho, así como las disposiciones contenidas en el



Fernando Villagrán Guerra
ABOGADO Y NOTARIO

Quinta

Capítulo Tres (III) del Título Trece (XIII) del Decreto Número diecisiete guion setenta y tres (17-73) del Congreso de la República, Código Penal. Adicionalmente, conozco las normas jurídicas que facultan a la autoridad superior de el Banco para aplicar las sanciones administrativas que pudieren corresponderle a mi representada, incluyendo la inhabilitación en el sistema GUATECOMPRAS. **DUODÉCIMA: (Aceptación).** Los suscritos, en la calidad con que actuamos y en los términos relacionados, aceptamos el contenido del presente contrato. Leído íntegramente lo escrito y enterados de su contenido, objeto, validez y demás efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos de entera conformidad.

10/17/23 *Jorge Vinicio Cáceres Dávila*

En la ciudad de Guatemala, el diecisiete de octubre de dos mil veintitrés, como notario **DOY FE:** a) Que las firmas que anteceden **SON AUTÉNTICAS**, por haber sido puestas el día de hoy, en mi presencia, por el licenciado **JORGE VINICIO CÁCERES DÁVILA**, persona de mi conocimiento, quien actúa en su calidad de Gerente General del Banco de Guatemala, según documentación que tuve a la vista, y por el ingeniero **GUILLERMO ESTUARDO ARANEDA VALENZUELA**, quien se identifica con el Documento Personal de Identificación con Código Único de Identificación -CUI- número dos mil trescientos ochenta y nueve, ochenta y seis mil doscientos veinticinco, cero ciento uno (2389 86225 0101), emitido por el Registro Nacional de las Personas, quien actúa en su calidad de Mandatario General con Representación con Cláusula Especial de Componentes El Orbe, Sociedad Anónima, según documentación que

tuve a la vista, firmas que calzan un **CONTRATO DE ADQUISICIÓN E INSTALACIÓN DE SERVIDORES**, el cual queda contenido en cinco (5) hojas de papel español con membrete del Banco de Guatemala, debidamente numeradas, firmadas y selladas por el infrascrito notario; b) Que las representaciones que se ejercitan son suficientes de conformidad con la ley y a mi juicio para el presente acto; y c) Que los signatarios para dejar constancia expresa de este acto firman, con el notario que autoriza, la presente acta de legalización de firmas.

M. O. [illegible]

[illegible signature]

[illegible signature]

Fernando Villagrán Guerra
ABOGADO Y NOTARIO

